

method

MAGAZINE DE LA MANUTENTION DE CHARGE 2.2008 Français

Une solution bien
pensée en phase avec
l'objectif



HIAB

A LA UNE : Services – Camion concept – Points forts des appareils à bras

Un service exceptionnel



Les services offerts et les partenariats privilégiés proposés à nos clients sont deux éléments clés de la stratégie mise en place par Hiab pour se rapprocher de ses clients.

Nous enregistrons, chez Hiab comme à l'échelle de Cargotec Corporation, une demande croissante et continue de la part de nos clients pour des services d'entretien.

Hiab travaille sans relâche au développement de ses solutions de manutention de charge et de son portefeuille de services, comme l'explique Jukka Ruotsalainen, vice-président, Hiab Service Business, en page 6 de ce magazine. Le savoir-faire en matière de services accumulé par Cargotec Corporation dans ses trois secteurs d'activité nous permet de mieux répondre aux besoins spécifiques des clients à l'échelle mondiale.

La collaboration entre Hiab et Veho, un importateur finlandais de véhicules utilitaires, pour mettre au point une solution personnalisée, est le parfait exemple d'un partenariat réussi. En page 10 vous pourrez découvrir que les clients du secteur de l'énergie utilisent des équipements parfaitement adaptés à leurs besoins, la garantie d'un retour sur investissement rapide.

Pekka Vartiainen
Président, Hiab

DANS CES PAGES



Une révolution dans le secteur des travaux en hauteur

Marko Siira, agent de réseau de distribution, installe une ligne d'interconnexion de 20 kilovolts à Nurmes, ville de Carélie du Nord, en Finlande. Siira, travailleur saisonnier depuis 9 ans, considère le véhicule Voimatel Oy acheté il y a quelques mois comme une grande avancée pour son secteur d'activité.

Conçue pour être installée sur le châssis quatre roues motrices de 13 tonnes du Mercedes-Benz Atego, la superstructure a été standardisée pour les applications du secteur de l'énergie. La précision des plans de conception se retrouve dans les détails du véhicule.

« C'est vraiment un véhicule irremplaçable pour ces travaux. Jamais la manipulation de charges n'avait été aussi facile », remarque Siira.

Il ajoute que le véhicule permet de travailler plus vite et améliore les conditions de travail.

« Le travail en hauteur se fait beaucoup plus rapidement que lorsque nous devons escalader le poteau avec nos crampons. Qui plus est, le véhicule est plus confortable qu'avant. Sans parler de la position de travail, beaucoup plus ergonomique ».

Apprenez-en davantage sur les solutions standardisées du secteur de l'énergie en consultant les pages 9-11.

Salons de vente

Venez nous rencontrer lors de salons de vente. Pour de plus amples informations, consultez le site Internet **www.hiab.com**.

4 Productivité accrue des investissements en matière de grues



METHOD – MAGAZINE DE LA MANUTENTION DE CHARGE
le magazine destiné aux clients Hiab dont le tirage avoisine les 70 000 exemplaires.

La société Hiab compte dans son catalogue de produits les grues auxiliaires HIAB, les appareils à bras MULTILIFT, les grues forestières LOGLIFT et JONSERED, les hayons élévateurs ZEPRO, AMA, WALTCO et FOCOLIFT ainsi que les chariots élévateurs embarqués MOFFETT et PRINCETON PIGGY BACK®.

Les opinions exprimées par les auteurs ou par les personnes interviewées ne reflètent pas nécessairement les points de vue de Hiab. Les textes et les informations contenus dans ce magazine (à l'exception des photos) peuvent être utilisés à condition qu'il soit fait mention de la source.

Sommaire



ÉDITEUR

**HIAB**

Hiab is part of Cargotec Corporation, the world leading provider of cargo handling solutions for ports, terminals, ships and local distribution.

Hiab Oy, Central Marketing, Sörnäisten rantatie 23, P.O. Box 61, FIN-00501 Helsinki, Finlande.
Tél. : +358 204 55 4401, Fax : +358 204 55 4511

Rédacteur en chef Aija Kalandar Direction de la rédaction Compositor Oy Traduction Duo vertaaltburo
Design graphique Neutron Design Imprimerie Lönnberg Print ISSN 1459-9627 Abonnements et changements
d'adresse Hiab Oy, Central Marketing, Sörnäisten rantatie 23, P.O. Box 61, FIN-00501 Helsinki, Finlande.
Tél. : +358 204 55 4401, Fax : +358 204 55 4511, www.hiab.com/feedback

Industries

9 SOLUTION PERSONNALISÉE POUR LE SECTEUR DE L'ÉNERGIE

Hiab et Veho ont standardisé un concept de camion qui répond parfaitement aux exigences du secteur de l'énergie.

Clients

12 LES CONDUCTEURS FONT LA DIFFÉRENCE

La société suisse Schwab AG distance la concurrence grâce au savoir de ses conducteurs.

14 ÉQUIPEMENTS DE MANUTENTION DE CHARGE POUR LES FORCES DE DÉFENSE

Les grues auxiliaires Hiab et les appareils à bras optimisent les solutions logistiques des forces de défense danoises.

18 UNE EXPERTISE À TOUTE ÉPREUVE

La société italienne Sbarbati Pavimentazioni enregistre une demande croissante pour les blocs de ciment, les blocs d'argile, les pavés et les bordures de terrasses.

20 CÉLÉRITÉ RIME AVEC QUALITÉ

La construction d'un réseau de trains ultrarapides à travers l'arrière-pays chinois avance à grands pas.

Technologie

4 PRODUCTIVITÉ ACCRUE DES INVESTISSEMENTS EN MATIÈRE DE GRUES

L'époque où les grues ne servaient qu'à soulever des charges à l'aide d'un crochet est révolue. La technologie permet aujourd'hui d'utiliser les grues dans d'innombrables applications.

8 LA GAMME D'APPAREILS À BRAS AFFICHE TROIS POINTS FORTS

Polyvalence, sécurité opérationnelle et adaptabilité sont les trois principales caractéristiques de la gamme d'appareils à bras MULTILIFT XR Power.

Généralités

6 UN SUIVI TOUT AU LONG DU CYCLE DE VIE

A l'avenir, les clients pourront choisir parmi une liste de services d'entretien toujours plus grande.

17 INFORMATIONS



**Le ToolXChanger,
l'essayer c'est
l'adopter.**



PRODUCTIVITÉ ACCRUE des investis en matière de gru

Les opérateurs de grue sont de plus en plus nombreux à comprendre l'importance des différents accessoires dans la course à la productivité. L'époque où les grues ne servaient qu'à soulever des charges à l'aide d'un crochet est révolue. La technologie permet aujourd'hui d'utiliser les grues dans un nombre considérable d'applications.



On peut accroître la productivité en installant différents accessoires sur les grues. Ici, une grue 122BS équipée d'un grappin pour blocs.

sements es

L'installation d'un rotator et d'un accessoire sur la grue suffit à transformer votre équipement en excavateur. La grue peut ainsi réaliser des travaux d'excavation sans endommager le revêtement alentour. Qui plus est, l'opérateur peut poser un nouveau revêtement si les matériaux nécessaires se trouvent sur la plateforme puis récupérer le matériel inutilisé en quittant le chantier. De plus en plus de municipalités utilisent des camions équipés d'une grue avec benne preneuse afin de réaliser avec un seul et même engin les travaux qui nécessitaient autrefois plusieurs machines.

Des raccords qui augmentent la productivité

Le système de raccord rapide ToolXChanger permet de passer rapidement d'un outil à un autre afin d'accomplir différentes tâches. Imaginez un accessoire qui vous permette de changer le crochet de levage, de passer d'une benne preneuse à une autre ou d'installer une fourche lève-palette en quelques secondes.

« L'essayer, c'est l'adopter. Ce système de raccord rapide est très vite amorti », déclare **Claes Wallberg**, un opérateur de Stockholm.

Les problèmes liés à l'orientation et à l'insertion des axes du rotator dans l'extrémité de la flèche ont été résolus, tout comme les difficultés liées à la connexion des flexibles. Le ToolXChanger permet d'utiliser un rotator unique, combiné avec un crochet pour les opérations de levage ou tout autre accessoire selon l'application souhaitée.

Si vous ne souhaitez pas utiliser le système ToolXChanger, vous pouvez tout de même accroître l'efficacité de vos opérations en passant d'un accessoire à un autre. MultiCoupling est un système hydraulique de raccord rapide qui permet de raccorder/séparer plusieurs flexibles hydrauliques dans l'extrémité de la grue. Le système MultiCoupling de Hiab est équipé d'un compensateur de pression permettant le raccord/la séparation des fonctions hydrauliques et ce, sous pression maximale. Intégré à la grue ou installé ultérieurement, le système MultiCoupling permet de passer facilement d'un accessoire à un autre.

Le raccordement et la séparation des raccords hydrauliques traditionnels, sales, givrés ou inaccessibles ne sont plus qu'un mauvais souvenir. Les problèmes de compression, notamment lorsqu'un engin est surexposé au soleil ou au froid, sont également relégués au passé.

Hiab propose en outre une variante XL du système MultiCoupling, pouvant être utilisée sur les grues avec console où le fait de pouvoir raccorder et séparer rapidement les systèmes hydrauliques du camion ou de la grue peut se révéler essentiel.

Livraisons plus rapides de marchandises

Si les marchandises doivent être déposées sur des structures élevées, la grue peut être équipée d'un treuil afin de garantir une productivité accrue. La rapidité et la précision du treuil permettent de livrer les marchandises plusieurs étages au-dessus du sol. Plutôt que de lever et descendre le système de flèche de la grue afin de charger puis de livrer les marchandises, l'opérateur peut positionner verticalement la flèche de la grue avant d'utiliser son treuil. La gamme Hiab comprend plusieurs treuils polyvalents offrant différents niveaux de capacité.



De l'importance du poids

Si vous devez enregistrer le poids des charges manipulées, Hiab a mis au point une solution extrêmement précise. Hiab propose en effet des cellules de charges sous forme de crochet ou d'accessoire pour rotator, afin de mesurer le poids des marchandises chargées sur la plateforme et ainsi éviter toute surcharge.

Les cellules de charge permettent également de vérifier que le poids des charges correspond aux indications avancées par le client. Les opérateurs peuvent être payés pour des manipulations « supplémentaires » si les charges sont beaucoup plus importantes que prévu ou si elles dépassent la capacité de la grue. Mais le principal avantage de ces cellules réside dans la sécurité qu'elles amènent, en déterminant le poids exact de la charge suspendue à l'extrémité de la grue, ce qui permet d'obtenir un risque zéro lors des différentes manutentions.

Enfin, la plupart des systèmes de pesage Hiab sont certifiés pour réaliser des documents de facturation, dans le cadre de la gestion des déchets par exemple. ■

Texte : Per Herdegård

Photos : Lasse Klint

Un suivi tout au long du cycle de vie

Le secteur des services continue de croître en cette époque où les sociétés recherchent des partenaires fiables dans le domaine de l'entretien. Afin de mieux répondre aux besoins de ses clients, Hiab élargit sa palette de services en matière d'entretien.

« Le fait de pouvoir rassembler le personnel d'entretien de plusieurs sociétés dans le cadre de certains projets garantit un meilleur service à nos clients », résume Jukka Ruotsalainen.

Jukka Ruotsalainen, vice-président du pôle Service, estime que l'augmentation de la demande enregistrée par Hiab au niveau des services d'entretien reflète une tendance plus générale : les sociétés veulent se concentrer sur leur cœur de métier.

« Soit les clients veulent prendre en charge les activités d'entretien, soit ils veulent que nous en partagions la responsabilité, soit ils veulent que nous en assumions seuls la charge, ce dernier cas de figure tendant à se généraliser. Les grands groupes font de plus en plus souvent appel à un partenaire pour effectuer les travaux d'entretien », explique Ruotsalainen.

« Nos services d'entretien répondent donc aux attentes de chaque groupe de clients ».

Un portefeuille de services sans commune mesure

« Hiab est le leader mondial du marché des équipements de manutention de charge. Les services sont l'extension naturelle de notre gamme de solutions. Nous proposons différents niveaux de services, allant des formules complètes à l'entretien préventif en passant par la mise à disposition de pièces détachées. Hiab est une marque reconnue dont les clients apprécient la qualité. Une qualité que les clients retrouvent dans les services d'entretien que nous offrons ».

Cargotec permet à Hiab d'optimiser son réseau mondial

Le développement des services d'entretien proposés par Hiab n'est pas sans rapport avec un alignement stratégique sur la société mère Cargotec. Cette société met en place des organisations nationales afin de mieux exploiter la synergie entre les sociétés du groupe, à savoir Hiab, MacGREGOR et Kalmar. Cela signifie que les éléments du groupe qui opéraient autrefois indépendamment d'un pays à l'autre sont désormais regroupés « sous un même toit » afin de partager savoir-faire et ressources.

« Le fait de pouvoir rassembler le personnel d'entretien de plusieurs sociétés dans le cadre de certains projets garantit un meilleur service à nos clients », lance Ruotsalainen, puis de justifier la faisabilité de cet échange de connaissances en termes de rendement : « 70 pour cent de l'entretien des équipements porte sur des systèmes d'automatisation ainsi que des composants mécaniques, pneumatiques et hydrauliques relativement semblables d'un engin à l'autre. D'autre part, nous avons besoin d'un savoir-faire adapté aux différents équipements ».

Une ingénierie de qualité est la meilleure des fondations

La principale difficulté dans le secteur de l'entretien est liée au fait que ce secteur repose essentiellement sur des performances humaines, dans un contexte où les professionnels qualifiés deviennent une denrée rare.

« Trouver, former et retenir les talents sont les trois priorités de Cargotec. Nous avons créé notre propre système de formation afin de former des professionnels polyvalents et capables de travailler dans différents secteurs d'activités ».

Nos services d'entretien répondent aux attentes de chaque groupe de clients.



Ruotsalainen insiste sur le fait qu'une société internationale se doit de proposer une gamme de services standardisés afin que ses clients établis aux quatre coins du monde puissent profiter des mêmes services. Cela étant, les spécificités locales doivent également être prises en compte, ce qui conduit à de légères différences selon les pays où sont proposés les services.

Cela entraîne une restructuration des opérations. Ruotsalainen explique que, si le développement des services d'entretien s'est essentiellement déroulé au niveau local jusqu'ici, l'objectif est aujourd'hui d'appliquer plus efficacement le savoir-faire de l'entreprise dans l'ensemble des pays et des lignes de produits. Plutôt que des équipements seuls, ce sont des solutions de manutention de charge complètes (équipement, entretien voire même financement), qui seront proposées aux clients.

Jukka Ruotsalainen souligne l'importance de chaque technicien, car les clients jugent Hiab et le groupe Cargotec Corporation dans son ensemble en fonction des performances de ses techniciens. Il rappelle à quel point chaque rencontre avec les clients est déterminante. En effet, pour les clients, les raisons de la venue du service d'entretien sont toujours négatives : l'équipement a besoin d'une révision et ne peut pas être utilisé de manière productive.

Un service d'entretien réussi, confie Ruotsalainen, commence par la durabilité et la facilité d'entretien de l'équipement Hiab ainsi que l'arrivée rapide sur place du technicien avec les pièces nécessaires.

« Les ingénieurs prennent des décisions importantes. S'ils ne prennent pas les bonnes décisions, la partie est perdue d'avance. Le dialogue entre le service après-ventes et l'ingénierie mécanique permet donc de garantir la durabilité des solutions Hiab pour le cycle de vie complet de l'équipement ». ■

Texte : Compositor/Sami Laakso

Photo : Jyrki Vesa

LES APPAREILS À BRAS PRÉSENTENT

3 points forts

1 La POLYVALENCE

des appareils à bras MULTILIFT XR Power repose sur des solutions techniques.

- l'appareil à bras XR S présente une potence coulissante : hauteur de travail faible lors du changement de remorque.
- l'appareil à bras XR T avec basculement horizontal est équipé d'un point de pivot permettant de minimiser l'usure des pièces et d'augmenter la puissance pendant la manutention des charges.
- l'appareil à bras XR Z combine les caractéristiques des deux autres modèles : une potence à la fois coulissante et basculante. Son mouvement horizontal de glissement permet au XR Z de manipuler des remorques de différentes longueurs. La potence à la fois coulissante et basculante garantit un angle de levage faible pendant le changement de remorque, la solution parfaite pour travailler dans des espaces confinés.

Tous les modèles sont disponibles avec une capacité de 21 ou 26 tonnes. Les camions équipés de l'appareil à bras XR Power affichent des temps de fonctionnement élevés car ils permettent d'utiliser le camion dans une grande variété d'applications. Les temps de chargement et d'arrêt sont minimes car le camion peut être utilisé dans d'autres travaux de transport pendant le chargement des remorques démontables, qui sont d'ailleurs plus faciles à charger lorsqu'elles sont posées sur le sol.

2 LA SÉCURITÉ a toujours été une priorité dans la conception des appareils à bras. Le design de l'appareil à bras permet une connexion facile avec une citerne, une remorque démontable ou un conteneur, ce qui place le XR Power à la portée des opérateurs les moins expérimentés. La faible hauteur de montage se traduit par une grande stabilité et un centre de gravité bas. Les systèmes de sécurité comprennent un système mécanique automatisé de verrou du basculement ainsi que la valve de retenue et le clapet de sécurité des systèmes hydrauliques. Le chauffeur peut commander les opérations de chargement/déchargement depuis sa cabine, ce qui optimise la sécurité.

3 L'ADAPTABILITÉ des appareils à bras MULTILIFT XR Power permet d'utiliser les engins sur différents types de chantiers. Ces appareils à bras peuvent être utilisés dans de nombreuses applications, notamment grâce au système de Commandes logiques programmables (PLC). Le système PLC minimise les temps d'arrêt et garantit la rapidité et la sécurité des opérations, quelle que soit la charge utile.

Le système PLC permet également d'ajouter de nouvelles fonctions sur la grue afin de faciliter les opérations quotidiennes de manutention de charge. L'équipement standard comprend notamment une commande 2 vitesses, la décharge automatique pendant la pose de la remorque démontable sur le châssis ainsi que la présence de jeu au niveau du cylindre principal. Les options comprennent notamment la commande automatique, la fonction « vitesse élevée », la fonction « vitesse proportionnelle » ainsi que la décharge des mouvements horizontaux. Cet équipement peut être utilisé dans d'innombrables applications grâce à son boîtier de commande ergonomique et polyvalent. ■

La gamme MULTILIFT XR Power

Type de véhicule	3 ou 4 essieux
Poids brut du véhicule (t)	26-32
Capacité de levage (t)	21-26

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS,
VEUILLEZ CONSULTER LE SITE INTERNET
www.hiab.com/products



La solution parfaite pour

le secteur de l'énergie



Pas besoin de réinventer la roue, dit le proverbe. Pas besoin non plus de réinventer un véhicule qui répond parfaitement aux exigences du secteur de l'énergie puisque Hiab et Veho viennent d'en standardiser la fabrication.

Les véhicules utilisés dans le secteur de l'énergie, à l'instar d'autres secteurs, sont personnalisés à outrance. Cela signifie que, lors de l'achat d'un nouveau véhicule, les mêmes problèmes sont réexaminés afin de trouver des solutions qui existent déjà. De nombreuses sociétés utilisent des véhicules modifiés et ce, même si ces modifications ne sont pas viables d'un point de vue économique.

Hiab et Veho, un importateur de véhicules utilitaires Mercedes-Benz en Finlande, ont standardisé la fabrication d'un camion destiné au secteur de l'énergie.

« Nous voulons permettre à nos clients du secteur de l'énergie de concentrer leurs efforts sur leur cœur de métier plutôt que sur la conception des véhicules », explique **Börje Laakso**, directeur régional Hiab.

Il insiste sur le fait que les efforts de développement s'appuient sur une longue expérience dans le secteur de l'énergie et sur un dialogue continu avec les utilisateurs des véhicules. **Risto Eränen**, directeur des ventes, rappelle combien il est important de connaître les besoins des clients. Il dirige l'unité Powerline de Veho, spécialisée dans les véhicules utilisés dans le secteur de l'énergie.

« Nous jouons un rôle consultatif car la plupart des sociétés qui travaillent dans le secteur de l'énergie ne connaissent pas de professionnels spécialisés dans les véhicules. Les clients savent parfaitement ce qu'ils veulent obtenir des véhicules et nous connaissons les solutions qui permettent d'atteindre ces objectifs », note Eränen.

Prêt à en découdre

La solution développée au terme de plusieurs années de collaboration entre Hiab et Veho est une superstructure conçue pour le châssis de 13 tonnes du Mercedes-Benz Atego quatre roues motrices.

Les sociétés du secteur de l'énergie utilisent principalement ce véhicule multifonction standardisé au design soigné pour les activités d'entretien du réseau de distribution, les travaux de construction de ►



La solution développée au terme de plusieurs années de collaboration entre Hiab et Veho est une superstructure conçue pour le châssis de 13 tonnes du Mercedes-Benz Atego quatre roues motrices.

- petite envergure et la pose de nouvelles lignes électriques. Le véhicule doit donc pouvoir évoluer en dehors des sentiers battus.

« Le châssis principal de la superstructure a été standardisé, mais les clients peuvent toujours choisir parmi de nombreuses options pour personnaliser le véhicule selon leurs propres besoins. Ils peuvent choisir la capacité, la portée et les accessoires de la grue », explique Börje Laakso, puis d'ajouter que le modèle HIAB 088 HiDuo était indéniablement la meilleure option pour cette catégorie de véhicule. En effet, la

grue HIAB 088 HiDuo peut réaliser une grande variété de tâches, comme la manutention de bobines et de transformateurs par exemple.

Laakso ajoute que la standardisation de la superstructure a permis de réduire les délais de mise en œuvre dans les usines ainsi que les délais de livraison des véhicules pour les clients.

Temps de disponibilité supérieur

Hiab et Veho ont collaboré très étroitement pendant la phase de développement. Les experts Hiab disposaient notamment d'une connexion directe avec la base de données Mercedes-Benz des constructeurs de la superstructure. Interrogés sur le déroulement de la collaboration, Laakso et Eränen reconnaissent que le rythme de travail était très soutenu et les journées parfois longues. La compréhension réciproque et l'élan vers un objectif commun ont permis de faire avancer les travaux et les deux

hommes s'accordent à dire que les efforts fournis se retrouvent dans le résultat final.

Laakso insiste sur le fait que les véhicules seront utilisés pendant de nombreuses années. Ils doivent donc montrer une grande polyvalen-



Plus le temps de disponibilité est élevé, plus le retour sur investissement du client est rapide.



Un concept astucieux

« Gagner du temps et de l'argent tout en garantissant une qualité irréprochable », Markku Manninen résume pourquoi Voimatel Oy a choisi d'acquérir un véhicule avec superstructure standardisée pour effectuer les travaux de construction, de réparation et d'entretien des réseaux électriques.

Voimatel Oy, spécialiste de la construction et de l'entretien des réseaux électriques et de télécommunication, a considérablement étoffé sa flotte de véhicules puissants. La société qui ne comptait jadis que deux grands camions utilise aujourd'hui sept camions Mercedes-Benz Ategos de 13 tonnes avec superstructure standardisée.

La société Voimatel Oy, qui compte aujourd'hui près de 150 véhicules au total, met l'accent sur la gestion de sa flotte de véhicules. Markku Manninen, responsable des TIC et de la logistique, estime que les efforts consentis par les fournisseurs de véhicules et d'engins de manutention de charge pour standardiser les solutions sont tout à fait compatibles avec les siens.

« Le mode opératoire permet de rationaliser le cycle de vie du véhicule et d'améliorer la rentabilité du processus dans son ensemble. Nous essayons de choisir des solutions dont les besoins ont été minutieusement étudiés. Nous ne pouvons que nous réjouir du fait que les constructeurs standardisent leurs solutions dès la phase de fabrication en usine ».

Il ajoute que la décision de Voimatel Oy a été influencée par la capacité de la flotte à travailler sur tous les terrains et dans toutes les conditions climatiques, non seulement en Finlande centrale et en Finlande de l'est, mais aussi dans les différents sites où opère la société à travers le pays.

« Les conditions sont souvent très difficiles, en particulier lors de la réparation de lignes électriques », confie Manninen, puis d'ajouter que, au-delà des capacités tout-terrain, il est également sensible à la polyvalence des équipements, laquelle garantit un niveau d'utilisation élevé.

Quand acheter devient facile

Le fait de standardiser les solutions pour répondre aux besoins du secteur encourage les achats de véhicules. Manninen explique qu'il n'est pas financièrement intéressant de chercher de nouvelles solutions à chaque achat d'équipement.

« Cela demande beaucoup de temps. Et au bout du compte, vous risquez d'obtenir une solution similaire à la solution standardisée. De plus, si plusieurs parties personnalisent les différents véhicules, non seulement les coûts seront élevés, mais le résultat ne sera pas nécessairement le meilleur possible ».

« Les sept véhicules que nous avons acquis sont tous basés sur le même concept, donc nous savons exactement à quoi nous en tenir. Ils présentent tous les mêmes possibilités, toutes conditions opératoires confondues, et les employés peuvent s'échanger des astuces entre eux. Nous sommes également satisfaits quant à la qualité des superstructures et nous savons que nous n'aurons pas besoin de modifier nos équipements par la suite. Qui plus est, les délais de livraison des véhicules standardisés sont plus courts », remarque Manninen. ■

ce afin de pouvoir accomplir le plus grand nombre de tâches possibles.

« Les sociétés du secteur de l'énergie peuvent désormais acheter des véhicules qui répondent parfaitement à leurs besoins. Ces véhicules peuvent ensuite être utilisés par différents opérateurs sur différents chantiers. Parallèlement, les processus de fabrication deviennent plus rapides et plus efficaces », note Laakso, puis de confier que le fait de prêter une oreille attentive aux utilisateurs a permis d'accroître la sécurité et la facilité d'utilisation du véhicule.

« Nous sommes également parvenus à augmenter le temps de disponibilité du véhicule grâce à nos efforts en matière de développement produit. Plus le temps de disponibilité est élevé, plus le retour sur investissement du client est rapide », résume Eränen. ■

Texte : Compositor/Sami Laakso

Photos : Pekka Nurmi

Texte : Compositor/Sami Laakso

Photo : Pekka Nurmi

Les conducteurs font la différence

La société suisse Schwab Transport AG distance la concurrence grâce au savoir inégalé de ses conducteurs. Ils peuvent conseiller les clients dans le choix et l'utilisation des matériaux et ce, au moins dans deux langues différentes.

La société familiale Schwab Transport AG est spécialisée dans le transport de marchandises sur chantiers. Particulièrement obstinés, les fondateurs de Schwab Transport AG ont créé leur société en 1941, alors que la seconde guerre mondiale faisait rage en Europe. A l'origine, ils transportaient de l'essence par camions-citernes. Ils ne se sont consacrés que plus tard au transport de marchandises sur chantiers. Les camions flanqués du logo de l'entreprise sont très répandus sur les chantiers suisses.

Le siège de la société est établi à Zollikofen, en plein cœur de la région germanophone de Suisse. Le marché de la société, en revanche, s'étend sur l'ensemble de la Suisse, ce qui place la question du langage au centre des activités. En effet, la Suisse compte quatre langues officielles : l'allemand, le français, l'italien et le romanche.

« La maîtrise des langues entre en ligne de compte lors du recrutement, mais comme tout le monde apprend le français et l'allemand à l'école, les langues ne jouent que rarement un

rôle décisif dans le recrutement de nos conducteurs. Par contre, quand je prends un appel et que j'entends de l'italien à l'autre bout de la ligne, je me tourne très vite vers **Karin**, qui est toujours prête à voler à mon secours », plaisante **Matthias Weyeneth**, directeur technique de Schwab Transport AG.

Aux côtés de Weyeneth, les petits-fils du fondateur, **Bernhard** et **Daniel Schwab**, tiennent les rênes de la société qui compte 35 employés et autant de véhicules.

N'importe quelle charge, n'importe où – même dans les espaces contigus

La société a acheté des grues au moment où elle s'apprêtait à effectuer sa transition vers le transport de marchandises sur chantiers. La dernière étape a eu lieu en 2006–2007, avec l'acquisition de trois grues auxiliaires HIAB – deux XS 322 et une XS 422 équipées d'un jib et d'un treuil. La société compte aujourd'hui onze grues auxiliaires dont les capacités varient entre 9 et 42 tonnes-mètre.

La société compte des PME de construction de maisons ainsi que des entreprises familiales parmi ses clients.

« Nos clients attachent une grande importance aux compétences et au savoir de nos conducteurs en termes de matériaux et cela nous donne un avantage concurrentiel indéniable. Ils peuvent recommander les matériaux de construction qui conviennent à différentes utilisations et

calculer la quantité de matériaux nécessaire », lance Weyeneth.

La société Schwab est reconnue pour la fiabilité et la flexibilité de ses solutions. Pour tenir cette réputation, les équipements utilisés sur les chantiers doivent fonctionner quelles que soient les conditions. Or, dans les régions montagneuses que compte la Suisse, les conditions climatiques et la qualité du terrain peuvent réserver quelques surprises.

« Les clients sont très exigeants quant aux performances de nos grues. Les matériaux doivent être livrés à un endroit précis et pour un prix raisonnable. Les clients de toutes tailles sont de plus en plus demandeurs de nos services », remarque Weyeneth.

Weyeneth apprécie particulièrement les grues Hiab pour leur précision, leur stabilité et leur capacité de levage.

« Les grues peuvent être installées sur n'importe quel véhicule. Cette caractéristique, combinée à une excellente portée, garantit une flexibilité telle que nos grues sont à même de manipuler n'importe quelle charge n'importe où, même sur des chantiers très encombrés ».

Le directeur technique, quant à lui, apprécie le rapport poids/puissance optimisé. Les grues sont légères par rapport à leur capacité de levage, ce qui permet de transporter une charge plus importante sur le semi-remorque.

« Les ingénieurs Hiab se sont véritablement surpassés. Les modèles sont constamment mis à jour et dans ce contexte, chaque détail a son importance. Mais la force de Hiab réside dans sa vaste gamme de services. En effet, Hiab propose des services exceptionnels au moment de l'achat de la grue, mais plus important encore, la société propose ces mêmes services après l'achat des produits ».

Nos clients attachent une grande importance aux compétences et au savoir de nos conducteurs en termes de matériaux et cela nous donne un avantage concurrentiel indéniable.



Schwab Transport AG est un client Hiab depuis des dizaines d'années et selon toute attente, la collaboration devrait continuer à se renforcer.

Des personnes compétentes et compétitives

Weyeneth ne fait pas grand cas de la concurrence féroce qui touche le secteur de la construction. Schwab Transport AG peut compter sur des employés compétents pour garantir le succès de ses opérations.

« Nos conducteurs sont notre principal avantage concurrentiel dans ce secteur où la flexibilité est un maître-mot. Dans les transports spéciaux, les conducteurs doivent relever des défis difficiles que notre équipe affronte sans sourcilier ».

La communication avec les clients doit être fluide et les conducteurs doivent également entretenir de bons rapports avec les personnes qui travaillent sur le chantier.

« Sur le terrain également, la communication avec le client doit être fluide. C'est très facile de livrer le bon véhicule au bon endroit et au bon moment, mais si la communication avec

le client ne passe pas sur le terrain, tout se complique. Nos conducteurs sont la carte de visite de notre société sur les chantiers ».

Les conducteurs Schwab se voient également en dehors du travail, ce qui garantit une bonne ambiance et une coopération efficace sur le lieu de travail. La société fait confiance à ses conducteurs, qui jouissent d'ailleurs d'une autonomie certaine. Les meilleurs éléments sont d'ailleurs attirés par l'ambiance et les conditions de travail.

« Nos employés se plaisent ici. Ils en parlent à leurs amis qui travaillent dans le même secteur et qui finissent généralement par poser leur candidature chez nous. Nous offrons des conditions de travail équitables. A partir de là, les conducteurs ne rechignent pas à faire des heures supplémentaires, ce qui nous permet d'offrir à nos clients une plus grande flexibilité », explique Weyeneth.

Le directeur technique confie qu'il est de plus en plus difficile de trouver de bons éléments. Cela pourrait poser de véritables problèmes si nous venions à élargir nos opérations.

Le futur des transports pour chantiers

A l'heure actuelle, la Suisse est en plein boom de la construction. Le revirement de tendance qui s'annonce n'inquiète pas Weyeneth. La société compte développer sa gamme de services dans le secteur des transports sur chantiers. La stratégie marketing s'appuie sur la réputation.

« Dans le secteur de la construction, le bouche à oreille est le meilleur argument de vente qui soit. Les promoteurs discutent souvent autour d'un verre pour s'échanger les dernières nouvelles, les bonnes comme les moins bonnes d'ailleurs. Nous avons eu de très bons échos jusqu'ici, et nous avons toutes les cartes en main pour continuer sur cette voie ». ■

Texte : Minna Kalajoki

Photos : Schwab Transport AG, Stockxpert



Equipements de manutention de charge pour les forces de défense

La flexibilité et la fiabilité des équipements de manutention de charge Hiab garantissent la performance opérationnelle des forces de défense, quelles que soient la situation et la mission. Les appareils à bras et les grues auxiliaires Hiab optimisent les solutions logistiques des forces de défense danoises.

La flotte de véhicules des forces de défense danoises va recevoir prochainement le renfort de nombreux véhicules tout droit sortis de l'usine de fabrication MAN. En vertu de l'accord signé l'année dernière, les véhicules seront équipés de 22 grues auxiliaires et 133 appareils à bras distribués par Hiab et son importateur danois SAWO. Les forces de défense, qui utilisent déjà plu-

mande, affichant une capacité de levage de 16,5 tonnes. Les appareils à bras sont livrés avec une unité de manutention des conteneurs ainsi qu'une unité d'arrimage permettant la manutention des plateaux droits et des conteneurs 1C et 1CC ISO. La potence est commandée à l'aide du microprocesseur SPACE 4000 qui a déjà fait ses preuves sur la scène militaire.

Ces grues légères affichent une capacité de levage de 8,9 tonnes-mètre et une portée de 7,8

Les forces de défense imposent des exigences de qualité extrêmes sur les équipements.

sieurs camions, doivent prendre livraison de la totalité des véhicules cet hiver.

Les forces de défense danoises bénéficieront ainsi de grues auxiliaires HIAB XS 099 B2 et d'appareils à bras MULTILIFT MSH-165-SC spécialement conçus pour honorer cette com-

mètres. Les grues sont équipées du distributeur de commande HIAB V80 et du système de commande HiDuo, elles peuvent être contrôlées par commande à distance radio, par commande à distance câble voire par commande manuelle pour les opérations tactiques. ►



Spécialement conçus pour les forces de défense, les appareils à bras MULTILIFT MSH 165 SC, dont la capacité de levage s'élève à 16,5 tonnes, vont être utilisés par les forces de défense danoises.

***La facilité d'utilisation est exceptionnelle.
Même les opérateurs inexpérimentés
peuvent utiliser les systèmes
de commande sans mettre en
péril la sécurité.***

► La grue auxiliaire HIAB XS 099 B2 peut être démontée puis installée sur un autre véhicule en moins d'une heure. La rapidité de la permutation accroît considérablement la flexibilité de la grue et permet aux forces de défense de configurer les véhicules pour des opérations spécifiques.

La valeur ajoutée de la flexibilité et de la facilité d'utilisation

Versatilité et sécurité opérationnelle sont les deux propriétés intrinsèques de tout équipement utilisé par les forces de défense danoises.

« Les appareils à bras et les grues auxiliaires ont permis d'accroître la flexibilité des forces de défense grâce à la polyvalence des véhicules utilisés. La logistique s'en est naturellement trouvée améliorée », remarque Keld Andersen, un technicien chargé de l'acquisition de véhicules pour les forces de défense danoises et de la formation des opérateurs sur les nouveaux équipements.

« La facilité d'utilisation est exceptionnelle. Même les opérateurs inexpérimentés peuvent utiliser les systèmes de commande. Cela nous permet de réduire les temps de formation sans mettre en péril la sécurité », continue-t-il.

Selon les dires d'Andersen, deux critères ont contribué au choix de ces équipements : la possibilité de manipuler des conteneurs ISO et la flexibilité des solutions de manutention de charge conformes aux standards militaires. Les exigences strictes qui pèsent sur les équipements garantissent leur fiabilité et leur opérationnalité quelles que soient les conditions.

« Nous avons besoin de véhicules pour transporter les troupes ainsi que pour les autres tâches logistiques de nos différentes opérations », résume Andersen.

Une coopération longue de plusieurs décennies

SAWO travaille avec les forces de défenses danoises depuis de nombreuses années : la société

livre des dépanneuses aux militaires depuis 1985. Mais ce n'est qu'au début du XXI^{ème} siècle que les forces de défense danoises ont commencé à commander des produits Hiab.

« Nous livrons aux forces de défense des pontes coulissantes, des appareils à bras ainsi que d'autres solutions de manutention de charge depuis 1998. Nous assurons également depuis longtemps la livraison de chariots élévateurs embarqués MOFFETT », confie **Ivan Chrost**, directeur général de SAWO. Les grues auxiliaires installées sur les camions MAN étoffent depuis peu la flotte militaire.

Les exigences des forces de défense diffèrent sensiblement des besoins d'une société de manutention de charge conventionnelle, ce qui a des conséquences sur la coopération. Plusieurs années de négociation ont été nécessaires avant de concrétiser, de façon un peu singulière, la commande de grues auxiliaires et d'appareils à bras neufs.

« Généralement, ces accords sont directement signés par les forces de défense. Mais dans le cas présent, les militaires ont laissé le constructeur du camion négocier les termes de l'accord en raison des modifications structurelles que les véhicules allaient devoir subir : les forces de défense avaient des exigences précises en termes de qualité et les équipements devaient présenter plusieurs fonctions précises », se rappelle Chrost.

Les fonctions suivantes étaient non négociables pour les forces de défense : capacité de manutention des conteneurs ISO, systèmes de commande automatiques personnalisés, compatibilité électromagnétique garantissant la fiabilité des équipements et un niveau minimum d'interférence causé par d'autres équipements. Fiabilité et fonctionnalité sont des facteurs de sécurité essentiels pour les forces de défense. ■

Texte : Compositor/Sami Laakso
Photos : Per Nielsen

UN SAVOIR-FAIRE PARTICULIER AU SERVICE DES FORCES DE DÉFENSE

La société Hiab, qui affiche une solide expérience dans le secteur des solutions de manutention de charge utilisées par les forces de défense à travers le monde, cherche à développer et à accroître ce partenariat.

« La commande signée par les forces de défense danoises est très importante pour Hiab. Nous entretenons continuellement des relations commerciales avec les forces de défense et nous surveillons constamment ce qui se passe sur le terrain », explique **Frank van Dongen**, responsable régional des ventes pour Hiab Europe et responsable des projets pour les forces de défense européennes. L'objectif, rappelle-t-il, est de faire le lien entre les clients potentiels et les fabricants, sans utiliser d'intermédiaire.

« Nous avons l'avantage d'être la seule société internationale à offrir des solutions de manutention de charge qui répondent aux besoins spécifiques des forces de défense », ajoute van Dongen.



HIAB INAUGURE LE CENTRE DE TEST POUR GRUES LE PLUS AVANCÉ AU MONDE

HIAB A OUVERT un centre de test pour grues dernier cri sur son site de production de grues auxiliaires de Hudiksvall, en Suède. Le centre permet à Hiab et à d'autres filiales du groupe Cargotec Corporation de tester davantage de grues et de composants, sur de plus longues périodes et de manière plus approfondie.

Le centre sera également utilisé pour tester la qualité et les performances des composants fabriqués pour Hiab et d'autres segments de Cargotec Corporation par des sous-traitants établis aux quatre coins du monde.

« Les équipements et l'aménagement du nouveau centre de test vont nous permettre de reproduire et d'analyser les effets de 10 années d'utilisation, dans toutes les régions du monde et toutes les conditions climatiques, en seulement 3 à 4 semaines », explique **Mattias Berglund**, responsable du laboratoire de test à Hiab Hudiksvall.

Hiab estime que les développements techniques futurs dans le secteur de la manutention de charge seront axés sur une meilleure exploitation de la puissance des moteurs actuels, sur une augmentation du confort et de la sécurité des opérateurs de grue ainsi que sur une réduction des émissions de CO₂. L'objectif premier des recherches à venir dans le centre de test de Hudiksvall sera d'accroître la puissance de levage offerte par des structures d'acier similaires tout en réduisant la consommation de carburant.

LES NOUVELLES MESURES RENDENT OBLIGATOIRE LE MARQUAGE OU LE REPÉRAGE DES CONTOURS DE VÉHICULES

DE NOMBREUX PAYS ont déjà adopté plusieurs mesures en matière de marquage ou de repérage des contours des poids lourds. Dans les autres pays européens, la mesure sera appliquée aux nouveaux camions et remorques au plus tard le 10 juillet 2011.

Le marquage doit être approuvé et posé conformément aux mesures en vigueur. Le marquage blanc est réservé à l'avant du véhicule, le marquage rouge à l'arrière. La couleur jaune peut être utilisée indifféremment.

En accord avec sa politique de pointe en termes de développement et de promotion de la sécurité, Hiab propose déjà des autocollants de sécurité réfléchissants. Les autocollants présentent la même qualité et les mêmes propriétés fluorescentes de réfléchissement que les marquages modernes utilisés dans la sécurité routière et les véhicules de secours.

Pour les grues auxiliaires, cela se traduit par le marquage des stabilisateurs et des vérins d'appui, des éléments qui, une fois déployés, peuvent constituer un danger pour les automobilistes. Des kits de conversion sont disponibles sur l'ensemble des modèles de la famille XS et peuvent être installés sur tous les modèles de grue auxiliaire.

Hiab propose également des kits de conversion pour le système d'extension, afin d'accroître la sécurité autour de la grue. Les autocollants réfléchissants permettent aux opérateurs de grue de mieux suivre les mouvements de la flèche dans les zones peu éclairées et d'éviter ainsi les situations dangereuses liées au manque de visibilité.



Hiab rachète des fabricants de hayons élévateurs établis en Amérique du Nord et en Europe

HIAB A SIGNÉ un accord visant au rachat de DEL Equipment Limited (GB) et d'Ultron Lift Corp (USA). Ces sociétés appartenant au groupe Militello Holdings, Inc. fabriquent des hayons élévateurs en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis. DEL et Ultron sont respectivement leaders des marchés britannique et canadien. En 2007, ces sociétés qui emploient 164 personnes ont enregistré des ventes totales avoisinant € 23 millions. Les directions des deux sociétés ne vont pas être remaniées.

Ces acquisitions vont permettre à Hiab de proposer une gamme de hayons élévateurs plus complète et variée que jamais. Qui plus est, ces achats renforcent la position de leader qu'occupe Hiab sur le marché international des hayons élévateurs.

Hiab accroît sa présence en Afrique du Sud

HIAB A SIGNÉ UN ACCORD visant au rachat de la majorité des opérations dont dispose la société South African Bowman Cranes (Pty) Ltd., un partenaire Hiab de longue date dans la région. Hiab va former un partenariat avec l'actuel actionnaire principal, Phakisa Fleet Solution (Pty) Ltd., sous le nom Hiab (Pty) Ltd.

Bowman Cranes est le leader du marché des solutions de manutention de charge pour camions en Afrique du Sud. La société distribue, installe et entretient les équipements de manutention de charge pour camions. En 2007, le chiffre d'affaires de cette société qui emploie 70 personnes avoisinait € 18 millions.

Une expo à toute é



rtise preuve



Le MOFFETT
M5 20.3 avec
système Lift
Assist permet d'accélérer
considérablement les
livraisons car le camion
peut être chargé et
déchargé d'un côté.

La société italienne Sbarbati Pavimentazioni enregistre une demande croissante pour les blocs de ciment, les blocs d'argile, les pavés et les bordures de terrasses. Dans un secteur où la concurrence est rude, la rapidité est un facteur de réussite essentiel.

Au cœur de la région des Marches, en Italie centrale, se trouve Macerata, une ville construite entre le V^{ème} et le VI^{ème} siècle par les habitants d'une colonie romaine voisine qui fuyaient alors les envahisseurs. La société Sbarbati Pavimentazioni, dont les racines s'étendent dans la ville de Macerata mais aussi dans d'autres villes de la région des Marches, fête son 35^e anniversaire cette année..

Ces dernières années ont été particulièrement fructueuses pour la société : « Nos activités se sont développées et nous avons acquis de nouveaux clients. Nous employons 10 personnes à l'heure actuelle », confie **Francesco Sbarbati**, propriétaire de l'entreprise et responsable des produits et des ventes.

Sbarbati Pavimentazioni propose essentiellement des blocs de ciment, des blocs d'argile, des pavés et des bordures de terrasses. La société propose également de nombreux services. Outre le conseil et le suivi technique dans le choix des matériaux, la société offre des services d'installation.

La qualité comme avantage concurrentiel

La société jouit d'un réseau de vente efficace couvrant l'Italie centrale. « Nous comptons des sociétés de BTP et des particuliers parmi nos clients », explique Sbarbati.

La concurrence s'est intensifiée dans le secteur au cours de ces dernières années, et Sbarbati ajoute que la qualité des services permet aujourd'hui de distinguer sa société des autres acteurs du marché. En fait, cette volonté d'offrir des services plus rapides et de meilleure qualité est la raison pour laquelle Sbarbati Pavimentazioni a choisi d'investir dans les produits Hiab. Les produits proposés par la société italienne sont très lourds et il est donc essentiel que les équipements de transport offrent une capacité de levage suffisante pour manipuler ces charges. Les nombreuses opérations dont doit s'acquitter la société requièrent également des équipements de transport de haute qualité.

Cela fait maintenant trois ans que Sbarbati Pavimentazioni a installé une grue auxiliaire HIAB 166 avec système de commande à distance sur un de ses deux camions.

« L'année dernière, nous avons acheté un MOFFETT M5 20.3 PL, un chariot élévateur embarqué avec système Lift Assist. Cela permet d'accélérer considérablement les livraisons car le camion peut être chargé et déchargé d'un côté », explique Sbarbati. « Le travail sur les chantiers s'en trouve également facilité », poursuit-il.

Sbarbati Pavimentazioni envisage l'avenir avec enthousiasme. « Notre objectif est d'améliorer la qualité de nos produits existants tout en investissant dans le développement de nouveaux produits », résume Sbarbati. « Ainsi nous pourrions continuer à satisfaire parfaitement les besoins de nos clients ». ■

Texte : Compositor/Julia Kristensen
Photo : Sbarbati Pavimentazioni

Célérité rime avec qualité

La croissance économique chinoise fait avancer les personnes et les produits. La construction d'un réseau de trains ultrarapides à travers le pays avance également à grands pas.

La Chine est considérée comme le plus grand chantier du monde. L'agrandissement du réseau ferroviaire ne fait que répondre à la demande suscitée par la croissance économique. Sur les onze voies ferrées à grande vitesse en construction sur l'ensemble du pays, la section Wuhan-Guangzhou à Canton est la plus longue. Les travaux sur ce tronçon reliant douze villes ont débuté en 1995, et le projet avance rapidement : la voie ferrée de 935 kilomètres pour trains à grande vitesse devrait être prête fin 2009.

Cette voie ferrée va révolutionner le transport en Chine. Actuellement, il faut dix heures pour relier Wuhan à Guangzhou, mais les trains à grande vitesse qui se déplacent à 350 kilomètres à l'heure permettront de parcourir cette même distance en quatre heures. Cette ligne devrait être empruntée par quelque 80 millions de passagers chaque année, essentiellement des personnes originaires des campagnes travaillant dans les grandes villes.

Performances exceptionnelles en terrain hostile

Depuis les fenêtres du train, les passagers peuvent admirer les plaines, les collines et les montagnes qui défilent. L'itinéraire est jonché de tunnels et autres ponts qui permettent de composer avec un terrain extrêmement difficile. Le plus long tunnel affiche dix kilomètres, le plus long pont un peu moins.

Les 75 grues auxiliaires Hiab ont travaillé sans relâche à l'avancée des travaux. Les 25 grues auxiliaires HIAB XS 288 utilisées sur le chantier sont équipées du système de sécurité SPACE 4000 ainsi que du système de commande à distance XSDrive. D'autre part, les vérins d'appui ont été enlevés pour permettre une meilleure intégration dans le châssis. Etant donné les conditions difficiles qu'offre le terrain, 50 grues auxiliaires HIAB XS 066 ont été équipées des plus grands vérins d'appui disponibles.



Les grues auxiliaires commandées à distance se sont révélées incontournables en raison de l'hostilité du terrain.

« Les grues auxiliaires commandées à distance se sont révélées la meilleure solution en raison des difficultés que présentent le terrain. La vitesse des trains impose des contraintes importantes sur les voies, dont les traverses doivent être posées avec la plus grande précaution. Le système de commande à distance XSDrive garantit la précision des opérations car il réagit au moindre mouvement appliqué sur la commande », explique

Frank van de Weem, directeur général de Hiab Load Handling Equipment à Shanghai, Chine. ■

Texte : Compositor/Julia Kristensen

Photo : Crestock